

D EINZELTEILE & FUNKTIONEN

Siehe Abbildung I

1. Solarzelle – Laden der Batterie mit Solarenergie

- 2. **USB-Ladenschluss - Batterie aufladen mit Ladekabel**
Der Blue Solar kann aufgeladen werden: Über ein USB-Kabel (10) & über den Zigarettenanzünder (9).

Achtung!

- Laden Sie den Blue Solar immer **komplett** auf, bevor Sie ihn verwenden.
- Wir empfehlen, die Batterie vor dem ersten Einsatz vollständig aufzuladen mit dem USB Ladekabel.
- Das Laden der Batterie mit Solarenergie beginnt **automatisch** wenn die Ladung der Batterie niedrig ist und die Solarzelle auf die Sonne ausgerichtet ist.
- Wenn die Batterie aufgeladen wird durch die Solarzelle, verlängert sich die Sprechzeit und Standby-Zeit.

3. MF-Taste (Einschalten/Ausschalten / Koppeln / Telefonieren / Zweiter Anruf)

Einschalten: Drücken Sie die MF-Taste (3) um die **Wahlton**- und die Kontrollleuchte (5) blau blinkt. **Ausschalten:** Drücken Sie die MF-Taste (3) bis Sie eine Melodie hören und die Kontrollleuchte (5) kurz rot aufleuchtet und anschließend wieder erlischt.

Achtung!

Der Blue Solar schaltet sich **automatisch aus**, wenn länger als **10 Minuten** keine Bluetooth®-Verbindung zwischen dem Blue Solar und einem anderen Mobilgerät vorhanden ist.

Koppeln beim ersten Gebrauch: Wenn Sie Ihren Blue Solar zum ersten Mal einrichten, wird die Freisprechfunktion automatisch in den Pairing-Modus versetzt und es geht in nach Bluetooth®-Geräten suchen (die Kontrollleuchte (5) blinkt abwechselnd blau und rot). → Lassen Sie Ihr Telefon nach Bluetooth®-Geräten suchen. → Bestätigen Sie die Verbindung mit Blue Solar im Menü Ihres Telefons und geben Sie den PIN-Code **0000** ein, um die zwei Geräte definitiv zu koppeln (= Pairing). Sie hören einen längeren Piepton. → Abschließend blinkt die blaue Kontrollleuchte (5) erneut.

**Nicht für Bluetooth® 2.1 Telefone*

Normales Koppeln: Schalten Sie den Blue Solar aus. → Drücken Sie die MF-Taste (3) bis die Kontrollleuchte (5) abwechselnd blau und rot blinkt. → Lassen Sie Ihr Telefon nach Bluetooth®-Geräten suchen. → Wählen Sie nun auf Ihrem Mobiltelefon den Blue Solar und geben Sie den PIN-Code **0000** ein, um die zwei Geräte definitiv zu koppeln (= Pairing). Sie hören einen längeren Piepton. → Abschließend blinkt die blaue Kontrollleuchte (5) erneut.

**Nicht für Bluetooth® 2.1 Telefone*

Achtung!

Vergewissern Sie sich zuerst, dass Bluetooth® auf Ihrem Mobiltelefon aktiviert ist und dass Blue Solar sich in der Nähe befindet.

Um die automatische Neuverbindung zwischen der Telefon und Blue Solar zu gewährleisten, empfehlen wir, Blue Solar als „Autorisiert“ im Bluetooth®-Menü Ihres Telefons einzustellen. Weitere Informationen hierzu finden Sie in der Anleitung Ihres Mobiltelefons.

Sollte die Bluetooth®-Verbindung nicht automatisch wiederhergestellt werden, drücken Sie die MF-Taste (3) 1x, um die Verbindung manuell wieder herzustellen.

Telefontastent

- Bei eingehenden Gesprächen: 1x drücken, um den Anruf anzunehmen.
- Bei eingehenden Gesprächen: Lang drücken (3 Sek.) um den Anruf abzulehnen.
- Während des Gesprächs: 1x drücken, um den Anruf zu beenden.
- Im Stand-by-Modus: 1x drücken, um die Bluetooth®-Verbindung wiederherzustellen, nachdem sie unterbrochen wurde.
- Im Stand-by-Modus: 1x drücken, um das Voice Dialing zu aktivieren.

Achtung!

Die Spracherkennungsfunktion ist nur verfügbar, wenn diese von Ihrem Gerät unterstützt wird!

- Im Stand-by-Modus: 2x schnell drücken, um die sonst eingetragene Nummer erneut anzurufen.
- Während des Gesprächs: Wenn Sie einen Piepton hören (= zweiter Anruf), drücken Sie 2x um den zweiten eingehenden Anruf anzunehmen und den gegenwärtigen Anruf in Wartestellung zu bringen.

E PARTES & FUNCIONES

Véase la ilustración I

1. Panel solar – Cargar la batería con energía solar

- 2. **Conexión de carga USB – Cargar la batería mediante cargador**
Blue Solar ofrece 2 maneras para cargar la batería: Con un cable USB (10) & con el encendedor de cigarrillos del coche (9).

¡Atención!

- Asegúrese de que el Blue Solar está **totalmente** cargado antes de utilizarlo.
- Para la carga inicial recomendamos cargar la batería mediante un cargador.
- El proceso de carga por energía solar comienza automáticamente cuando el nivel de batería es bajo y el panel solar se dirige hacia el sol.
- Usar la energía solar para cargar la batería, extenderá constantemente su tiempo de reposo y de conversación.

3. Botón MF [Encender/Apagar / Emparejamiento / Hacer llamadas / 2ª llamada]

Encender: Presione el botón MF (3) hasta que se oiga una melodía y parpadee el piloto indicador (5) en color azul.

Apagar: Presione el botón MF (3) hasta que se oiga una melodía, y el piloto indicador (5) se ilumine en color rojo y, a continuación, se apague.

¡Atención!

El Blue Solar también se desconectará automáticamente si no hay conexión Bluetooth® durante más de 10 minutos entre el Blue Solar y otro aparato móvil.

Emparejamiento en el primer uso: Al encender el Blue Solar por primera vez, el kit se colocará automáticamente en modo de emparejamiento y activará la búsqueda de dispositivos Bluetooth® (el piloto indicador (5) parpadea en los colores azul y rojo alternativamente). → Activa la búsqueda de dispositivos Bluetooth® en su teléfono móvil. → Confirme la conexión con el Blue Solar en el menú de su teléfono móvil e introduzca el código PIN **0000** para emparejar definitivamente ambos dispositivos (= pairing). Oirá un largo tono de aviso. → Finalmente, volverá a parpadear el piloto indicador (5).

**No es necesario para teléfonos Bluetooth® 2.1*

Emparejamiento normal: Asegúrese de que el Blue Solar está desconectado. → Pulse el botón MF (3) hasta que el piloto indicador (5) parpadee en los colores azul y rojo alternativamente.

→ **Active la búsqueda de dispositivos Bluetooth® en su teléfono móvil.** → **Seleccione el Blue Solar** en su teléfono móvil e introduzca el código PIN **0000** para emparejar definitivamente ambos dispositivos (= pairing). Oirá un largo tono de aviso. → Finalmente, volverá a parpadear el piloto indicador (5).

**No es necesario para teléfonos Bluetooth® 2.1*

¡Atención!

- Compruebe que su teléfono móvil tiene activada la función Bluetooth® y que se encuentra cerca del Blue Solar.

Para garantizar la reconexión automática entre el teléfono y el Blue Solar, recomendamos configurar el Blue Solar como "Autorizado" en el menú Bluetooth® de su teléfono. Por favor, consulte el manual de su teléfono móvil para obtener información más detallada.

Si la conexión Bluetooth® no se restaura automáticamente después de una desconexión, presione el botón MF (3) 1 vez para restaurar la conexión manualmente.

Hacer llamadas

- Llamadas entrantes: Pulse 1 vez para responder a la llamada.
- Llamadas entrantes: Mantenga pulsado el botón un momento (3 seg.) para rechazar la llamada.
- Durante la conversación: Pulse 1 vez para terminar a la llamada.
- En modo Stand-by: Pulse 1 vez para restablecer la conexión Bluetooth® después de haberla interrumpido.
- En modo Stand-by: Pulse 1 vez para activar la marcación por voz (voice dialing).

¡Atención!

Sólo podrá utilizar la función de reconocimiento de voz si su teléfono la admite.

En modo Stand-by: Pulse 2 veces para marcar el último número al que haya llamado.

F COMPONENTI E FUNZIONI

Vedi Figura I

1. Pannello solare – Carica della batteria con energia solare

- 2. **Collegamento USB per ricarica – Carica della batteria con USB**
Blue Solar prevede 2 diverse possibilità di ricarica: Attraverso un cavo USB (10) & attraverso l'accendisigari di bordo (9).

Attenzione!

- Prima di utilizzare Blue Solar, assicurarsi che il processo di carica sia stato completato.
- Per la carica iniziale, si raccomanda di caricare la batteria attraverso un caricabatteria USB.
- La carica della batteria con energia solare comincia automaticamente quando la batteria è bassa ed il pannello solare è orientato verso il sole.
- Utilizzare l'energia solare per la carica della batteria contribuisce ad aumentare il tempo di autonomia e il tempo di conversazione.

3. Tasto MF (Accendere/Spengere / Collegare / Telefonare / 2ª chiamata)

Accensione: Tenere premuto il tasto MF (3) fino a udire una melodia; il led di segnalazione lampeggia di blu (5).

Spegnimento: Tenere premuto il tasto MF (3) fino a udire una melodia; il led di segnalazione si illumina di rosso (5) per pochi secondi per poi spegnersi.

Attenzione!

Blue Solar si spegne automaticamente anche nel caso di assenza di collegamento Bluetooth® fra Blue Solar e un altro apparecchio cellulare per oltre 30 minuti.

Collegamento alla prima accensione: Alla prima accensione del Blue Solar, viene attivata automaticamente la modalità di collegamento e Blue Solar consentirà la ricerca automatica di dispositivi Bluetooth® (il led di segnalazione rosso a blu (5) lampeggia in alternanza). → Accertarsi che il proprio telefono cellulare abbia attiva la funzione Bluetooth® e consentire la ricerca automatica di dispositivi Bluetooth® → Confermare il collegamento con Blue Solar nel menù del telefono e inserire il codice PIN **0000** per impostare il collegamento fra i due apparecchi (pairing). Si avverte un segnale acustico lungo. → A questo punto il led di segnalazione blu (5) lampeggia di nuovo.

**Non per Bluetooth® 2.1 telefoni mobili*

Collegamento normale: Verificare che Blue Solar sia spento. → Tenere premuto il tasto MF (3) finché il led di segnalazione rosso a blu (5) lampeggia in alternanza. → Accertarsi che il proprio telefono cellulare abbia attiva la funzione Bluetooth® e consentire la ricerca automatica di dispositivi Bluetooth®. → Selezionare poi Blue Solar sul proprio telefono cellulare e inserire il codice PIN **0000** per impostare il collegamento fra i due apparecchi (pairing). Si avverte un segnale acustico lungo. → A questo punto il led di segnalazione blu (5) lampeggia di nuovo.

**Non per Bluetooth® 2.1 telefoni mobili*

Attenzione!

Assicertarsi che il proprio telefono cellulare abbia attiva la funzione Bluetooth® e si trova a raggio di Blue Solar.

Per garantire il ricollegamento automatico tra il telefono e il Blue Solar, consigliamo di impostare il Blue Solar su "Autorizzato" nel menù Bluetooth® del telefono. Fare riferimento al manuale del proprio telefono cellulare per informazioni più dettagliate.

Se il collegamento Bluetooth® non viene ripristinato automaticamente, premere una volta il tasto MF (3) per ripristinare manualmente il collegamento.

Telefonare

- Per chiamate in entrata: Premere una volta per rispondere alla chiamata.
- Per chiamate in entrata: Tenere premuto per 3 secondi per rifiutare la chiamata.
- Durante la conversazione: Premere una volta per rifiutare la chiamata.
- In modo Stand-by: Premere una volta per ripristinare il collegamento Bluetooth® dopo che era stato interrotto.
- In modo Stand-by: Premere una volta per attivare la funzione Voice Dialing.

Attenzione!

La funzione di riconoscimento vocale è disponibile soltanto se il telefono la supporta.

Per scaricare il manuale in versione più dettagliata o in altre lingue, visitare il sito www.mrhandsfree.com

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

- Während des Gesprächs: 2x kurz drücken um zwischen den beiden Anrufen zu wechseln.
- Während den zweiten Anruf: Drücken Sie einmal um einer der zwei Anrufe zu beenden.

Hinweis:
Einige Telefone unterstützen diese Fähigkeit nicht via Bluetooth® oder erfordern eine Bestätigung über das Telefonmenü.

4. (+) und (-) Lautstärke (Weiterleiten vom Blue Solar ans Mobiltelefon und zurück / Mute / Mute aktivieren/deaktivieren / Lautstärke regeln)

Weiterleiten vom Blue Solar ans Mobiltelefon: Drücken Sie während des Gesprächs 1x gleichzeitig auf „+“ und „-“ Tasten (4), um das Gespräch an Ihrem Mobiltelefon fortzusetzen. Um das Gespräch über den Blue Solar fortzusetzen, drücken Sie 1x gleichzeitig auf die „+“ und „-“ Tasten (4).

Mute / Mute aktivieren: Während des Gesprächs 3 Sek. auf die „-“ Taste (4) drücken, um das Mikrofon des Blue Solar vorübergehend auszuschalten. Die Kontrollleuchte (5) wird rot.

Mute / Mute deaktivieren: 3 Sek. auf die „+“ Taste (4) drücken. Die Kontrollleuchte (5) wird erneut blau und blinkt.

Lautstärke regeln: „+“ drücken, um die Lautstärke zu erhöhen, „-“ drücken, um die Lautstärke zu reduzieren.

Kontrollleuchte:

- Rote Kontrollleuchte:
 - Blinkt im Stand-by-Modus: Niedrige Batteriekapazität.
 - Leuchtet fortwährend während des Aufladens der Batterie.
 - Leuchtet fortwährend im Mute-Modus.

Blaue Kontrollleuchte:

- Blinkt im Stand-by-Modus.

Rote und blaue Kontrollleuchte:

- Blinken abwechselnd im Pairing-Modus.

Mikrofon

Richten Sie das Mikrofon auf Ihren Mund. Um tadellos funktionieren zu können, sollte das Mikrofon mindestens 30-50 cm vom Mund des Fahrers entfernt sein. Beachten Sie, dass sich keine Objekte vor dem Mikrofon des Blue Solar befinden.

7. Lautsprecher

IN DER SCHACHTEL ENTHALTENES ZUBEHÖR

Siehe Abbildung II

4. Halterung mit Saugnäpfe – Für Befestigung an der Windschutzscheibe (Siehe Abbildung III)

Positionieren Sie das Blue Solar in der oberen linken Ecke der Windschutzscheibe, mit die Solarzelle optimal aus Sonne ausgerichtet.

9. Caricatore di bordo

10. USB-Ladekabel

11. Saugnäpfe

GARANZIA

Mr Handsfree ist ein eingetragenes Markenzeichen der TE-Group NV. Die mark Handsfree-Marke steht für überragende Qualität und hervorragenden Kundenservice. Aus diesem Grund gibt Mr Handsfree auf dieses Produkt eine Garantie von zwei (2) Jahren auf alle Material- und Verarbeitungsfehler ab Originalkaufdatum des Produktes. Die Bedingungen dieser Garantie und der Verantwortungumfang von Mr Handsfree in dieser Garantie können Sie finden auf:

Nähere Informationen in mehreren Sprachen stehen auf www.mrhandsfree.com zum Download bereit.

- Durante la conversadón: Al escuchar un tono (= 2ª llamada) pulsar 2 veces para contestar la 2ª llamada y poner la llamada actual en espera.
- Durante la conversadón: Pulse brevemente 2 veces para cambiar entre 2 llamadas.

Hinweis:
2ª llamada: Pulse una vez para finalizar una de las dos llamadas.

¡Atención!
[Algunos teléfonos no disponen de esta función a través del Bluetooth® o requieren una confirmación a través del menú de su teléfono!]

4. Botones de volumen (+) y (-) (Pasará una llamada del Blue Solar al teléfono móvil y vice versa / Activar/Desactivar el modo Mute / Ajustar el volumen)

Pasar una llamada del Blue Solar al teléfono móvil: Presione durante la conversación una vez simultáneamente los botones „+“ y „-“ (4) para continuar la conversación en el teléfono

Activar/Desactivar el modo mute: Mantenga el botón „+“ pulsado durante 3 seg. durante la conversación para desconectar temporalmente el micrófono del Blue Solar. El piloto indicador se iluminará en color rojo.

Desactivación del modo mute: Mantenga el botón „+“ pulsado durante 3 seg. El piloto indicador (5) parpadeará de nuevo en color azul.

Ajustar el volumen: Pulse „+“ para subir el volumen de la voz, pulse „-“ para bajar el volumen de la voz.

5. Piloto indicador

- El piloto rojo:
 - Parpadeará en modo Stand-by; batería baja.
 - Está encendido constantemente mientras se carga la batería.
 - Está encendido constantemente en modo mute.

El piloto azul:

- Los pilotos rojo y azul:
 - Parpadeará alternativamente en modo de emparejamiento (pairing).

6. Micrófono

Dirija el micrófono hacia la boca. Para conseguir un funcionamiento óptimo, el micrófono deberá estar al menos a 30-50 cm de la boca. Asegúrese de que no hay objetos delante del micrófono del Blue Solar.

7. Altavoz

ACCESORIOS QUE VIENEN EN EL EMBALAJE

Véase la ilustración II

- Soporte con ventosas – para un montaje en los parabrisas (Véase la ilustración III)
- Monte el Blue Solar en el parabrisas, del lado del conductor. Apunte el panel solar hacia el sol.

10. Cable de carga USB

11. Ventosas adicionales

GARANZIA

Mr Handsfree es una marca registrada de TE-Group NV. La marca Mr Handsfree representa una calidad superior y una excelente atención al cliente. Por esto es por lo que Mr Handsfree garantiza este producto contra todos los defectos materiales y de mano de obra durante un período de dos (2) años a partir de la fecha de compra original del producto. Las condiciones de esta garantía y el alcance de la responsabilidad de Mr Handsfree bajo esta garantía están disponibles en www.mrhandsfree.com.

Si desea un manual de instrucciones más detallado o un manual en otros idiomas, lo puede solicitar en www.mrhandsfree.com.

Per scaricare il manuale in versione più dettagliata o in altre lingue, visitare il sito www.mrhandsfree.com

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Während des Gesprächs: 2x kurz drücken um zwischen den beiden Anrufen zu wechseln. Während den zweiten Anruf: Drücken Sie einmal um einer der zwei Anrufe zu beenden.

Hinweis:
Einige Telefone unterstützen diese Fähigkeit nicht via Bluetooth® oder erfordern eine Bestätigung über das Telefonmenü.

4. (+) und (-) Lautstärke (Weiterleiten vom Blue Solar a telefono cellulare e vice versa / Attivare/Disattivare il modo Mute / Regolazione del volume)

Passaggio da Blue Solar a telefono cellulare: Durante la conversazione premere una volta i tasti „+“ e „-“ (4) simultaneamente per proseguire la chiamata sul telefono cellulare. Per tornare invece Blue Solar, premere una volta i tasti „+“ e „-“ (4) simultaneamente.

Per attivare il modo Mute: Premere il tasto „+“ (4) per 3 secondi per disattivare temporaneamente il microfono di Blue Solar. Il led di segnalazione rosso (5) si accende.

Per disattivare il modo Mute: Tenere premuto il tasto „+“ (4) per 3 secondi. Il led di segnalazione (5) si accende e lampeggia nuovamente di blu.

Regolazione del volume: Premere „+“ per aumentare il volume di conversazione durante la conversazione stessa, premere „-“ per abbassare il volume di conversazione durante la conversazione stessa.

5. Led di segnalazione

- Luce rossa:
 - Lampeggia in modo Stand-by; carica della batteria in esaurimento.
 - È accesa stabilmente durante la carica della batteria.
 - È accesa costantemente nel modo „Mute“.

La luce blu:

- Lampeggia in modo Stand-by.

La luce rossa e la luce blu:

- Lampeggiano in alternanza nel modo Pairing.

6. Microfono

Indirizzare sempre il microfono verso la bocca. Per fornire le prestazioni migliori, il microfono deve trovarsi ad almeno 30-50 cm dalla bocca del guidatore. Assicurarsi che non vi siano oggetti che ostacolano il funzionamento del microfono di Blue Solar.

7. Altoparlante

ACCESSORI CONTENUTI NELLA SCATOLA

Vedi figura II

4. Supporto con ventose (Vedi figura III)

Installare il Blue Solar sul vetro anteriore dell'automobile di fronte all'autista. Fare in modo che il pannello solare sia diretto verso i raggi del sole.

9. Caricatore di bordo

10. Cabo USB di carica

11. Kit di ventose

GARANZIA
Mr Handsfree è un marchio di fabbrica di TE-Group NV. Il marchio Mr Handsfree indica la qualità superiore del prodotto e un eccellente servizio di assistenza ai clienti. È per questo che Mr Handsfree garantisce il prodotto per qualsiasi difetto nei materiali e nella fabbricazione, per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto originale del prodotto. Condizioni della presente garanzia e ambito della responsabilità di Mr Handsfree può essere trasferito su www.mrhandsfree.com.

Per scaricare il manuale in versione più dettagliata o in altre lingue, visitare il sito www.mrhandsfree.com

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.